Zeitschrift: Museum Helveticum : schweizerische Zeitschrift für klassische

Altertumswissenschaft = Revue suisse pour l'étude de l'antiquité

classique = Rivista svizzera di filologia classica

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Altertumswissenschaft

Band: 63 (2006)

Heft: 2

Artikel: AVITUS, Carm. 2.97-99

Autor: Lucarini, Carolus M.

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-48697

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

AVITUS, Carm. 2.97–99

Carolus M. Lucarini, Pisa

Diaboli de Eva decipienda deliberantis haec sunt in Aviti poemate verba (2.97–99)¹:

Nec differre iuvat: iam nunc certamine blando congrediar, dum prima salus experta nec ullos simplicitas ignara dolos ad tela patebit.

Cum lectionem *ignava*, quam aliquot codices pro *ignara* praebent, editore omnes iure reiecerint, verba nihilominus laborare videntur, neque ea qua nuper protulit mulier docta, de Avito cum paucis merita, N. Hecquet-Noti adiectivum scilicet *ignarus*, -a, -um cum accusativo posse componi (ci adnotationem ad locum), cuiquam Latinitate bene imbuto suadere poterun haec ex Aviti calamo fluxisse. Etenim nec ullos simplicitas ignara dolo significat simplicitas callida ac versuta, quod a nostro loco plane abhorret Emendatio facillima est nec quae longius repetenda sit. Lege:

congrediar, dum prima salus ignara nec ullos simplicitas experta dolos ad tela patebit.

Librarius neglegens verborum *ignara* et *experta* ordinem mutavit, quod saepin libris describendis accidebat.

Corrispondenza: Carlo M. Lucarini Scuola Normale Superiore Piazza dei Cavalieri 7 I-56126 Pisa

Avit de Vienne, *Histoire spirituelle*, intr. texte critique, trad. et notes par N. Hecquet-Not tome I, Paris 1999, p. 200.